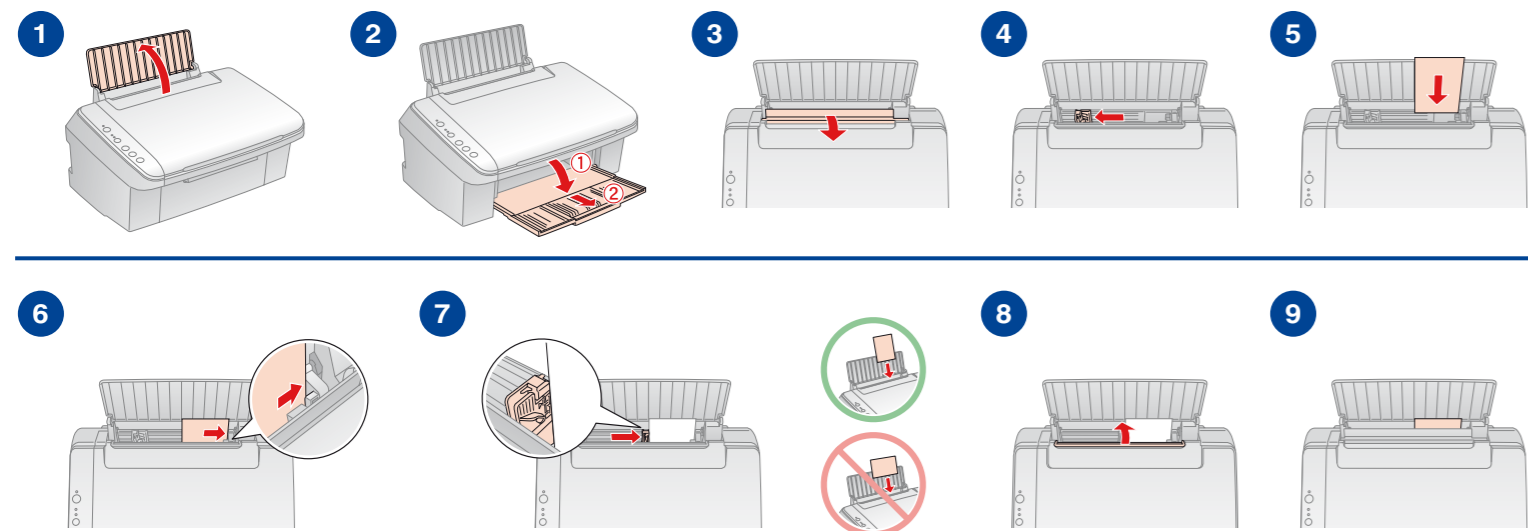


EPSON STYLUS™ CX4300 / CX5500 / DX4400 Series
User's Guide • Guide d'utilisation • Benutzerhandbuch •
 — for use without a computer — utilisation sans l'aide d'un ordinateur — für die Verwendung ohne Computer —
Gebruikershandleiding • Guida utente • Manual de usuario •
 — voor gebruik zonder computer — per l'uso senza computer — para el uso sin ordenador —
Guia do Utilizador
 — para utilização sem um computador —



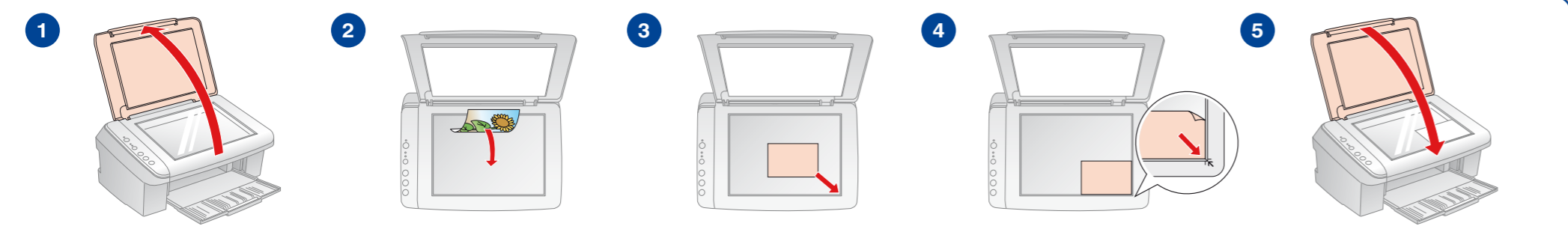
Loading Paper • Chargement du papier • Papier einlegen • Papier laden •
Caricamento della carta • Carga del papel • Colocar Papel



Loading Capacity • Capacité de chargement • Kapazität • Laadcapaciteit • Capacità di caricamento • Capacidad de carga • Capacidade de Alimentação

Plain Paper	A4	80
Epson Premium Ink Jet Plain Paper		
Epson Bright White Ink Jet Paper	10 x 15 cm (4 x 6 in.)	20
Epson Premium Glossy Photo Paper		
Epson Premium Semigloss Photo Paper		
Epson Glossy Photo Paper		
Epson Ultra Glossy Photo Paper		

Placing an Original • Mise en place d'un document original • Vorlage auflegen • Origineel plaatsen • Posizionamento di un originale • Colocación de un original • Posicionar um Original



Copying • Copie • Kopieren • Kopiëren • Copia • Copia • Efectuar Cópias

	Without Borders • Sans marges • Ohne Rand • Zonder rand • Senza margini • Sin márgenes • Sem Margens			
	Documents • Documents • Dokumente • Documenten • Documenti • Documentos • Documentos			
	Enlarging Documents • Agrandissement de documents • Dokumente vergrößern • Documenten vergroten • Ingrandimento di documenti • Ampliación de documentos • Ampliar Documentos			
	Reducing Photos • Réduction de photos • Fotos verkleinern • Foto's verkleinen • Riduzione di foto • Reducción de fotos • Reduzir Fotografías			

Press for three seconds • Appuyez pendant trois secondes • Drei Sekunden drücken • Drie seconden indrukken • Tenere premuto per 3 secondi • Manténgalo pulsado 3 segundos • Pressione durante três segundos

Draft Document • Brouillon • Entwurf • Conceptdocument • Bozza di documento • Borrador de documento • Documento de Prova

Hold button and press button
 Maintenez la touche enfoncée et appuyez sur la touche
 Halten Sie die Taste gedrückt und drücken Sie die Taste
 Houd ingedrukt en druk op
 Tenere premuto il tasto e premere il tasto
 Mantenga pulsado el botón mientras pulsa el botón
 Mantenha pressionado o botão e pressione o botão

Cancel • Annuler • Abbrechen • Annulieren • Annulla • Cancelar • Cancelar

Replacing Ink Cartridges • Remplacement des cartouches d'encre • Tintenpatronen ersetzen • Cartridges vervangen •
Sostituzione delle cartucce di inchiostro • Sustitución de cartuchos de tinta • Substituir Tinteiros

Checking Low or Empty Ink Cartridges • Vérification du niveau d'encre des cartouches ou •
Auf fast leere oder leere Ink Cartridges prüfen • Bijna lege of lege cartridges controleren •
Verifica di cartucce in esaurimento o esaurite • Revisando cartuchos de tinta casi vacíos o vacíos •
Verificar se os Tinteiros têm Pouca Tinta ou Estão Vazios •

1

2

3

The δ mark indicates a low or expended ink cartridge.
 Le symbole δ indique que le niveau d'encre de la cartouche est faible ou que la cartouche d'encre est vide.
 Das Symbol δ kennzeichnet eine fast leere oder verbrauchte Fotopatrone.
 Het teken δ wijst op een (bijna) lege cartridge.
 Il contrassegno δ indica una cartuccia in esaurimento o esaurita.
 La marca δ indica que el cartucho de tinta tiene poca tinta o está vacío.
 O símbolo δ indica um tinteiro com pouca tinta ou vazio.

4

5

Repeat this step to check other cartridges.
 Répétez cette étape pour vérifier les autres cartouches.
 Wiederholen Sie diesen Schritt zum Prüfen von anderen Tintenpatronen.
 Herhaal deze stap voor de overige cartridges.
 Ripetere questo passaggio per controllare altre cartucce.
 Repita este paso para revisar otros cartuchos.
 Repita esta operação para verificar outros tinteiros.

6

Removing and Installing Ink Cartridges • Retrait et installation des cartouches d'encre • Tintenpatronen entnehmen und einsetzen •
Cartridges verwijderen en installeren • Rimozione e installazione delle cartucce di inchiostro • Extracción e instalación de cartuchos de tinta • Retirar e Instalar Tinteiros

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

Flashing • Clignotant • Blink • Knippt • Lampeggiante • Intermitente • Intermitente

On • Allumé • Leuchtet • Brandt • Accesa • Encendido • Aceso

Wait about 1 min
 Attendez environ une minute
 Warten Sie ca. 1 Minute.
 Circa 1 min, wachten
 Attendere circa 1 min
 Espere aproximadamente 1 min
 Aguarde cerca de 1 min.

	CX5500	CX4300	DX4400
	T0731 T0911	T0921 T0931	T0711 T0891
	T0732 T0912	T0922 T0932	T0712 T0892
	T0733 T0913	T0923 T0933	T0713 T0893
	T0734 T0914	T0924 T0934	T0714 T0894



**Error Indicators • Voyants d'erreur • Fehleranzeigen • Foutindicatoren • Indicatori di errore •
Indicadores de error • Indicadores Luminosos de Erro**

Lights • Voyants • Anzeigen • Lampjes • Spie luminose • Indicadores luminosos • Indicadores luminosos	Cause • Cause • Ursache • Oorzaak • Causa • Causa • Causa	Solution • Solution • Lösung • Oplossing • Soluzione • Solución • Solução
		<ul style="list-style-type: none"> ➔ See Loading Paper on the front page. ➔ Voir Chargement du papier au recto. ➔ Siehe Papier einlegen auf der Vorderseite. ➔ Zie Papier laden op de voorkant. ➔ Vedere Caricamento della carta nella pagina anteriore. ➔ Consulte Carga del papel en la primera página. ➔ Consulte Colocar Papel na primeira página.
		<p>Prepare a new ink cartridge. Préparez une cartouche d'encre neuve. Neue Tintenpatrone vorbereiten. Houd een nieuwe cartridge bij de hand. Preparate una nuova cartuccia di inchiostro. Prepare un cartucho de tinta nuevo. Prepare um tinteiro novo.</p>
		<ul style="list-style-type: none"> ➔ See Replacing Ink Cartridges on the front page. ➔ Voir Remplacement des cartouches d'encre au recto. ➔ Siehe Tintenpatronen ersetzen auf der Vorderseite. ➔ Zie Cartridges vervangen op de voorkant. ➔ Vedere Sostituzione delle cartucce di inchiostro nella pagina anteriore. ➔ Consulte Sustitución de cartuchos de tinta en la primera página. ➔ Consulte Substituir Tinteiros na primeira página.
		<p>If the light is still on or flashing after you replace the cartridge, try the procedure below. Si le voyant reste allumé ou clignote encore une fois la cartouche remplacée, procédez comme suit. Solte die Anzeige nach dem Ersetzen der Tintenpatrone noch leuchten oder blinken, wiederholen Sie das nachstehende Verfahren. Als het lampje na het vervangen van de cartridge nog steeds brandt of knippert, probeert u de onderstaande procedure. Se la spia è ancora accesa o lampeggiante dopo aver sostituito la cartuccia, provare la procedura che segue. Si el indicador sigue encendido o intermitente después de cambiar el cartucho, pruebe con el siguiente procedimiento. Se o indicador luminoso permanecer aceso ou intermitente depois de substituir o tinteiro, tente executar a operação apresentada em seguida.</p>
Other lights off Les autres voyants sont éteints Andere Anzeigen sind aus Andere lampjes uit Altre spie spente Resto de indicadores apagados Outros indicadores apagados	Sleep mode Mode de veille Ruhemodus Energiespaarstand Modalità di attesa Modo latente Modo de repouso	<p>Press any button except the button to wake the product. Appuyez sur n'importe quelle touche, à l'exception de la touche , pour activer le produit. Drücken Sie eine beliebige Taste außer der Taste , um das Produkt zu aktivieren. Druk op een willekeurige knop (behalve op) om het apparaat te activeren. Premere un tasto qualsiasi ad eccezione del tasto per riattivare il prodotto. Pulse cualquier botón excepto para reactivar el producto. Pressione qualquer botão excepto o para sair do modo de repouso.</p>
		<ul style="list-style-type: none"> ➔ If the paper is not ejected, try the procedures below. ➔ Si le papier n'est pas éjecté, essayez les procédures suivantes. ➔ Wird das Papier nicht ausgeworfen, versuchen Sie das folgende Verfahren. ➔ Als het papier niet naar buiten komt, probeert u de onderstaande procedure. ➔ Se la carta non viene espulsa, provare le procedure che segue. ➔ Si no se expulsa el papel, pruebe con los siguientes procedimientos. ➔ Se o papel não for ejectado, tente as operações seguintes.
		<p>Turn off • Mettez hors tension • Ausschalten • Uitzetten • Spegner • Apague • Desligue</p>
		<p>Turn off • Mettez hors tension • Ausschalten • Uitzetten • Spegner • Apague • Desligue</p>
All lights flashing Tous les voyants clignotent Alle Anzeigen blinken Alle lampjes knipperen Tutte le spie lampeggianti Todos los indicadores intermitentes Todos os indicadores intermitentes		<p>A serious error has occurred. Contact your dealer. Une erreur grave est survenue. Contactez votre revendeur. Es ist ein Fehler aufgetreten. Wenden Sie sich an Ihren Händler. Er is een ernstige fout opgetreden. Neem contact op met uw leverancier. Errore grave. Contattare il rivenditore. Error grave. Consulte a su distribuidor. Ocorreu um erro grave. Contacte o Serviço de Assistência a Clientes EPSON.</p>
All lights on Tous les voyants sont allumés Alle Anzeigen leuchten Alle lampjes branden Tutte le spie accese Todos los indicadores encendidos Todos os indicadores acesos	Waste ink pad in the printer is saturated. Le tampon d'encre usagée de l'imprimante est saturé. Abfalltintenkissen im Drucker ist gesättigt. Inktussentje in printer is verzadigd. Tampone di inchiostro di scarico saturo. La almohadilla de tinta desechada está saturada. A almofada de tinta residual da impressora está saturada.	<p>Contact your dealer to replace it. Contactez votre revendeur pour le remplacer. Wenden Sie sich zum Ersetzen an Ihren Händler. Neem contact op met uw leverancier voor vervanging. Rivolgersi al rivenditore locale per sostituirlo. Dirijase a su distribuidor para sustituirla. Contacte o Serviço de Assistência a Clientes EPSON para a substituir.</p>

**Copy Problems • Problèmes de copie • Probleme beim Kopieren • Problemen met kopiëren •
Problemi di copia • Problemas de copiado • Problemas de Cópia**

3 mm • 3 mm • 3 mm • 3 mm • 3 mm

Close the document cover tightly when you copy.
Fermez bien le capot lors de la copie.
Schließen Sie die Vorlagenabdeckung zum Kopieren.
Houd het deksel goed dicht tijdens het kopiëren.
Chiudere saldamente il coperchio documenti quando si effettua la copia.
Cierre firmemente la cubierta para documentos cuando copie.
Feche bem a tampa do digitalizador quando efectuar cópias.

soft, dry cloth
chiffon doux et sec
weiches, trockenes Tuch
zachte, droge doek
panno morbido e asciutto
paño suave y seco
pano macio e seco

Good printout
Impression correcte
Guter Ausdruck
Goede afdruk
Stampa corretta
Impresión correcta
Impressão correcta

Banding
Bandes
Streifen
Streepvorming
Bande
Bandas o "banding"
Linhas brancas

Faint
Impression pâle
Blass
Zwak
Sbiadita
Borrosa
Ténue

Colors missing
Couleurs manquantes
Farben fehlen
Ontbrekende kleuren
Colori mancanti
Faltan colores
Faltam cores

**1. Nozzle Check • Vérification des buses • Düsentest • Spuitkanaaltjes controleren •
Controllo ugelli • Test de inyectores • Verificação dos Jactos**

Turn off • Mettez hors tension • Ausschalten • Uitzetten • Spegner • Apague • Desligue

Hold down the button and then press the button. Hold both buttons until the light begins to flash, then release the buttons.
Maintenez la touche enfoncée et appuyez sur la touche . Maintenez les deux touches enfoncées jusqu'à ce que le voyant commence à clignoter, relâchez alors les touches.
Halten Sie die Taste gedrückt und drücken Sie die Taste . Halten Sie beide Tasten gedrückt, bis die Anzeige zu blinken beginnt, und lassen Sie dann beide Tasten los.
Houd ingedrukt en druk op . Houd beide knoppen ingedrukt totdat het aan-uitlampje begint te knipperen (vervolgens kunt u de knoppen loslaten).
Tenere premuto il tasto e quindi premere il tasto . Tenere premuti entrambi i tasti fino a quando l'indicatore inizia a lampeggiare, quindi rilasciare i tasti.
Mantenga pulsado el botón mientras pulsa el botón . Mantenga pulsados ambos botones hasta que la luz de encendido empiece a parpadear y, a continuación, suelte los botones.
Mantenha pressionado o botão e pressione o botão . Pressione sem soltar as duas teclas até o indicador ficar intermitente; em seguida, solte as teclas.

**2. Print Head Cleaning • Nettoyage de la tête d'impression • Druckkopfreinigung • Printkop reinigen • Pulizia testina • Limpieza de cabezales •
Limpeza da Cabeça de Impressão**

Flashing • Clignotant • Blink • Knippert • Lampeggiante • Intermittente

Wait • Patientez • Warten Sie • Attendere • Espere • Aguarde

On • Allumé • Leuchtet • Brandt • Accesa • Encendido • Aceso

Try 1. Nozzle Check
Essayez 1. Vérification des buses
Probieren Sie 1. Düsentest
Probeer: 1. Spuitkanaaltjes controleren
Provare 1. Controllo ugelli
Pruebe con 1. Test de inyectores
Experimente efectuar a 1. Verificação dos Jactos